Porównanie tłumaczeń Ezechiela 44:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Żaden kapłan nie będzie pił wina,\* gdy będzie miał wchodzić na dziedziniec wewnętrzny.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Żaden kapłan nie będzie pił wina przed wejściem na dziedziniec wewnętrzny. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Żaden kapłan nie będzie pił wina, gdy będzie miał wchodzić na dziedziniec wewnętrzny. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wina też nie będzie pił żaden kapłan, gdy będzie miał wchodzić do sieni wnętrznej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wina niech nie pije żaden kapłan, kiedy ma wniść do sieni wnętrznej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Żaden kapłan nie ma pić wina, jeśli się udaje na wewnętrzny dziedziniec. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Żaden kapłan nie będzie pił wina, gdy będzie miał wchodzić na dziedziniec wewnętrzny. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Żaden kapłan nie będzie pił wina, gdy wejdzie na dziedziniec wewnętrzny. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Żaden kapłan nie będzie pił wina, gdy wejdzie na dziedziniec wewnętrzny. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Żaden kapłan nie będzie pił wina, gdy wejdzie na dziedziniec wewnętrzny. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І кожний священик не питиме вино коли вони входять до внутрішнього двору. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Żaden kapłan nie będzie również pił wina, gdy ma wejść na wewnętrzny dziedziniec. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I żaden z kapłanów nie ma pić wina, gdy przychodzą na dziedziniec wewnętrzny. |

1. 1) <x>30 10:9</x> [↑](#footnote-ref-2)